

Sūrat an-Naml (*The Ants*)

سورة النمل

Súrah – 27

No of Ayat – 93

English Translation : *Ali Quli Qara'i*

Urdu Translation : *Allamma Zeeshan Haider Jawadi*

Hindi Translation : *Farrukh Khan & Ahmed*

For any errors / comments please write to: rehanL@hotmail.com

Kindly recite Sura E Fatiha for Marhumeen of all those who have worked towards making this small work possible.

To display the font correctly, please use the Arabic font “Attari_Quran_Shipped” , Urdu font “Alvi Nastaleeq” & Hindi font “Mangal”. Download font here : <http://www.duas.org/fonts/>

This is a ‘Meccan’ sūrah.

The surah that speaks of the Valley of THE ANTS, through which the hosts of the prophet Solomon were once marching, wherein God miraculously enabled Solomon to hear one of them as she warned the other to flee into their homes before being crushed—a miracle of audition and understanding for which Solomon thanked God profusely.

It takes its name from the story of Solomon and the ant (naml), mentioned in verse 18. The surah both opens and closes by describing the Quran as joyful news for the believers and a warning for others. It gives stories of past prophets and the destruction of the communities that disbelieved in them. Illustrations are given of the nature of God’s power, contrasted with the total lack of power of the “partners” they worship beside Him, and descriptions are given of the Day of Judgement for those who deny it.

In the commentary of *Majma’ul Bayan*, it is written that the reward for reciting this surah is compared to ten times the number of people alive during the time of Prophet Suleiman (a.s.), Hud (a.s.), Shu’aib (a.s.), Saalih (a.s.) and Ibrahim (a.s.). In the commentary of Burhan it is written that if this surah is written on deerskin and kept in the house, then no dangerous creature (e.g. snake) will come near the house. This has been narrated by Imam Ja’far as-Sadiq (a.s.)

اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِ مُحَمَّدٍ

**O' Allāh send Your blessings on Muhammad
and the family of Muhammad.**

اے اللہ! رحمت فرما محمد و آل (ع) محمد پر

ऐ अल्लाह मुहम्मद और आले मुहम्मद पर अपनी सलामती रख

allahumma salli `ala muhammadin wa ali muhammadin

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

**In the Name of Allāh,
the All-beneficent, the All-merciful.**

عظیم اور دائمی رحمتوں والے خدا کے نام سے

अल्लाह के नाम से जो बड़ा कृपालु और अत्यन्त दयावान हैं।

bi-smi llāhi r-raḥmāni r-raḥīmi

طس ج تِلْكَ آيَاتُ الْقُرْآنِ وَكِتَابٍ مُّبِينٍ ﴿١﴾

Ṭā, Sīn. These are the signs of the Qur'ān and a manifest Book,

طس یہ قرآن اور روشن کتاب کی آیتیں ہیں

ता. सीन.। ये आयतें है कुरआन और एक स्पष्ट किताब की

ṭ-s (ṭā sīn) tilka 'āyātu l-qur'āni wa-kitābin mubīnin

هُدًى وَبُشْرَىٰ لِلْمُؤْمِنِينَ ﴿٢﴾

a guidance and good news for the faithful

یہ صاحبانِ ایمان کے لئے ہدایت اور بشارت ہیں

मार्गदर्शन है और शुभ-सूचना उन ईमानवालों के लिए,

hudan wa-bushrā li-l-mu`minīna

الَّذِينَ يُقِيمُونَ الصَّلَاةَ وَيُؤْتُونَ الزَّكَاةَ وَهُمْ بِالْآخِرَةِ
 هُمْ يُوقِنُونَ ﴿ ٣ ﴾

—those who maintain the prayer and pay the *zakāt*,
 and who are certain of the Hereafter.

جو نماز قائم کرتے ہیں زکوٰۃ داتے ہیں اور آخرت پر یقین رکھتے ہیں

جو نماز کا आयोजन करते हैं और ज़कात देते हैं और वही हैं जो आखिरत पर विश्वास रखते हैं

alladhīna yuqīmūna ṣ-ṣalāta wa-yu'tūna z-zakāta wa-hum bi-l-'ākhirati hum yūqinūna

إِنَّ الَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِالْآخِرَةِ زَيَّنَّا لَهُمْ أَعْمَالَهُمْ فَهُمْ
يَعْمَهُونَ ﴿٤﴾

As for those who do not believe in the Hereafter, We have made their deeds seem decorous to them, and so they are bewildered.

بیشک جو لوگ آخرت پر ایمان نہیں رکھتے ہیں ہم نے ان کے اعمال کو ان کے لئے آراستہ کر دیا ہے اور وہ ان ہی اعمال میں بھٹک رہے ہیں

رہے وہ لوگ جو آخرت کو نہیں ماننے، ان کے لیے ہم نے ان کے کرتوتوں کو شہادت بنا دیا ہے۔ اذ: وہ بھٹکتے پھرتے ہیں

'inna lladhīna lā yu'minūna bi-l-'ākhirati zayyannā lahum 'a'mālahum fa-hum ya'mahūna

أُولَئِكَ الَّذِينَ لَهُمْ سُوءُ الْعَذَابِ وَهُمْ فِي الْآخِرَةِ
هُمُ الْآخِضَرُونَ ﴿٥﴾

They are the ones for whom there is a terrible punishment, and they are the ones who will be the biggest losers in the Hereafter.

ان ہی لوگوں کے لئے بدترین عذاب ہے اور یہ آخرت میں خسارہ والے ہیں

वही लोग है, जिनके लिए बुरी यातना है और वही है जो आखिरत में अत्यन्त घाटे में रहेंगे

'ulā`ika lladhīna lahum sū`u l-`adhābi wa-hum fī l-`ākhirati humu l-`akhsarūna

وَإِنَّكَ لَتُلَقَّى الْقُرْآنَ مِنْ لَدُنْ حَكِيمٍ عَلِيمٍ ﴿٦﴾

Indeed you receive the Qur'ān from One who is all-wise, all-knowing.

اور آپ کو یہ قرآن خدائے علیم و حکیم کی طرف سے عطا کیا جا رہا ہے

निश्चय ही तुम यह कुरआन एक बड़े तत्वदर्शी, ज्ञानवान (प्रभु) की ओर से पा रहे हो

wa-'innaka la-tulaqqā l-qur'āna min ladun ḥakīmin 'alīmin

إِذْ قَالَ مُوسَىٰ لِأَهْلِهِ إِنِّي آنستُ نَارًا سَاتِيكُمْ مِنْهَا
بِخَبْرٍ أَوْ آتِيكُمْ بِشِهَابٍ قَبَسٍ لَّعَلَّكُمْ تَصْطَلُونَ



When Moses said to his family, 'Indeed I descry a fire! I will bring you some news from it, or bring you a firebrand so that you may warm yourselves.'

اس وقت کو یاد کرو جب موسیٰ نے اپنے اہل سے کہا تھا کہ میں نے ایک آگ دیکھی ہے اور عنقریب میں اس سے راستہ کی خبر لاؤں گا یا آگ ہی کا کوئی انگارہ لے آؤں گا کہ تم تاپ سکو

یاد کرو جب موسیٰ نے اپنے غر والوں سے کہا کہ "میں نے ایک آگ-سی دیکھی ہے۔ میں ابھی وہاں سے تمہارے پاس کوئی خبر لے کر آتا ہوں یا تمہارے پاس کوئی دھکاتا انگار لاتا ہوں، تاکہ تم تاپو۔"

'idh qāla mūsā li-'ahlihī 'innī 'ānastu nāran sa-'ātīkum minhā bi-khabarin 'aw
'ātīkum bi-shihābin qabasin la'allakum taṣṭalūna

فَلَمَّا جَاءَهَا نُودِيَ أَنْ بُورِكَ مَنْ فِي النَّارِ وَمَنْ
 حَوْلَهَا وَسُبْحَانَ اللَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿٨﴾

So when he came to it, he was called: 'Blessed is He who is in the fire and who is [as well] around it, and immaculate is Allah, the Lord of all the worlds!'

اس کے بعد جب آگ کے پاس آئے تو آواز آئی کہ بابرکت ہے وہ خدا جو آگ کے اندر اور اس کے اطراف میں اپنا جلوہ دکھاتا ہے اور پاک و پاکیزہ ہے وہ پروردگار جو عالمین کا پالنے والا ہے

فیر جب وہ उसके پاس پہنچا تو سے آواز آئی کہ "مبارک ہے وہ جو اس آگ میں ہے اور جو اس کے آس-پاس ہے۔ مہان اور اچھ ہے اللہ، سارے سانس کا رب!

fa-lammā jā'ahā nūdiya 'an būrika man fī n-nāri wa-man ḥawlahā wa-subḥāna llāhi rabbi l-'ālamīna

يَا مُوسَىٰ إِنَّهُ أَنَا اللَّهُ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ﴿٩﴾

‘O Moses! Indeed I am Allah, the All-mighty, the All-wise.’

موسیٰ! میں وہ خدا ہوں جو سب پر غالب اور صاحبِ حکمت ہے

ऐ मूसा! वह तो मैं अल्लाह हूँ, अत्यन्त प्रभुत्वशाली, तत्त्वदर्शी!

yā-mūsā 'innahū 'ana llāhu l-'azīzu l-ḥakīmu

وَأَلْقِ عَصَاكَ فَلَمَّا رَأَاهَا تَهْتَزُّ كَأَنَّهَا جَانٌّ وَلَّى مُدْبِرًا
وَلَمْ يُعَقِّبْ

**‘Throw down your staff!’ And when he saw it wriggling,
as if it were a snake, he turned his back [to flee],
without looking back.**

اب تم اپنے عصا کو زمین پر ڈال دو اس کے بعد موسیٰ نے جب دیکھا تو کیا دیکھا کہ وہ سانپ کی طرح
لہرا رہا ہے موسیٰ الٹے پاؤں پلٹ پڑے اور مڑ کر بھی نہ دیکھا

تू अपनी लाठी डाल दे।" जब मुसा ने देखा कि वह बल खा रहा है जैसे वह कोई साँप हो, तो
वह पीठ फेरकर भागा और पीछे मुड़कर न देखा।

*wa-'alqi 'aṣāka fa-lammā ra'āhā tahtazzu ka-'annahā jānnun wallā mudbiran
wa-lam yu'aqqib*

يَا مُوسَىٰ لَا تَخَفُ إِنِّي لَا يَخَافُ لَدَيَّ الْمُرْسَلُونَ



‘O Moses! ‘Do not be afraid. Indeed the apostles are not afraid before Me,

آواز آئی کہ موسیٰ ڈرو نہیں میری بارگاہ میں مرسلین نہیں ڈرا کرتے ہیں

"ऐ मूसा! डर मत। निस्संदेह रसूल मेरे पास डरा नहीं करते,

yā-mūsā lā takhaf `innī lā yakhāfu ladayya l-mursalūna

إِلَّا مَنْ ظَلَمَ ثُمَّ بَدَّلَ حُسْنًا بَعْدَ سُوءٍ فَإِنِّي غَفُورٌ
رَّحِيمٌ ﴿١١﴾

barring someone who does wrong and then makes up
with goodness for [his] fault, for indeed I am all-
forgiving, all-merciful.'

ہاں کوئی شخص گناہ کر کے پھر توبہ کر لے اور اس برائی کو نیکی سے بدل دے تو میں بہت بخشنے والا
مہربان ہوں

سیواے اسکے جس نے کوئی جڑا دتی کی ہو۔ فیر بُراڈ کے پشچات اسے ہلاڈ سے بدال دیا،
تو میں بھی بڈا کسماشیل، ائینت دیاوان ہوں

'illā man ḡalama thumma baddala ḡusnan ba'da sū'in fa-'innī ḡhafūrun
rahīmun

وَأَدْخِلْ يَدَكَ فِي جَيْبِكَ تَخْرُجُ بَيْضَاءَ مِنْ غَيْرِ
سُوءٍ فِي صَلِّ تِسْعِ آيَاتٍ إِلَى فِرْعَوْنَ وَقَوْمِهِ ج

‘Insert your hand into your bosom. It will emerge white, without any fault, —among nine signs for Pharaoh and his people.

اور اپنے ہاتھ کو گریبان میں ڈال کر نکالو تو دیکھو گے کہ بغیر کسی بیماری کے سفید چمکدار نکلتا ہے یہ ان نو معجزات میں سے ایک ہے جنہیں فرعون اور اس کی قوم کے لئے دیا گیا ہے

अपना हाथ गिरेबान में डाल। वह बिना किसी खराबी के उज्ज्वल चमकता निकलेगा। ये नौ निशानियों में से है फिरऔन और उसकी क़ौम की ओर भेजने के लिए।

wa-`adkhil yadaka fī jaybika takhruj bayḍā`a min ghayri sū`in fī tis`i `āyātin `ilā fir`awna wa-qawmihī`

﴿ ۱۲ ﴾ إِنَّهُمْ كَانُوا قَوْمًا فَاسِقِينَ

Indeed they are a transgressing lot.'

کہ یہ بڑی بدکار قوم ہے

निश्चय ही वे अवज्ञाकारी लोग है।"

innahum kānū qawman fāsiqīna

فَلَمَّا جَاءَتْهُمْ آيَاتُنَا مُبْصِرَةً قَالُوا هَذَا سِحْرٌ مُّبِينٌ

(۱۳)

**But when Our signs came to them, as eye-openers,
they said, 'This is plain magic.'**

مگر جب بھی ان کے پاس واضح نشانیاں آئیں تو انہوں نے کہہ دیا کہ یہ کھلا ہوا جادو ہے

किन्तु जब आँखें खोल देनेवाली हमारी निशानियाँ उनके पास आई तो उन्होंने कहा, "यह तो खुला हुआ जादू है।"

fa-lammā jā`athum `āyātunā mubṣiratan qālū hādhā siḥrun mubīnun

وَجَحَدُوا بِهَا وَاسْتَيْقَنَتْهَا أَنفُسُهُمْ ظُلْمًا وَعُلُوًّا فَانظُرْ
 كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الْمُفْسِدِينَ ﴿١٤﴾

They impugned them —though they were convinced in their hearts— wrongfully and defiantly. So observe how was the fate of the agents of corruption!

ان لوگوں نے ظلم اور غرور کمر جذبہ کی بنائی پر انکار کر دیا تھا ورنہ ان کے دل کو بالکل یقین تھا پھر دیکھو کہ ایسے مفسدین کا انجام کیا ہوتا ہے

उन्होंने ज़ल्म और सरकशी से उनका इनकार कर दिया, हालाँकि उनके जी को उनका विश्वास हो चुका था। अब देख लो इन बिगाड़ पैदा करनेवालों का क्या परिणाम हुआ?

*wa-jaḥadū bihā wa-stayqanathā 'anfusuhum ḡulman wa-'uluwwan fa-nḡur
 kayfa kāna 'āqibatu l-mufsidīna*

وَلَقَدْ آتَيْنَا دَاوُودَ وَسُلَيْمَانَ عِلْمًا وَقَالَا الْحَمْدُ لِلَّهِ
الَّذِي فَضَّلَنَا عَلَى كَثِيرٍ مِّنْ عِبَادِهِ الْمُؤْمِنِينَ

﴿ ۱۵ ﴾

Certainly We gave David and Solomon knowledge, and they said, 'All praise belongs to Allah, who granted us an advantage over many of His faithful servants.'

اور ہم نے داؤد اور سلیمان کو علم عطا کیا تو دونوں نے کہا کہ خدا کا شکر ہے کہ اس نے ہمیں بہت سے بندوں پر فضیلت عطا کی ہے

हमने दाऊद और सुलैमान को बड़ा ज्ञान प्रदान किया था, (उन्होंने उसके महत्व को जाना) और उन दोनों ने कहा, "सारी प्रशंसा अल्लाह के लिए है, जिसने हमें अपने बहुत-से ईमानवाले बन्दों के मुक़ाबले में श्रेष्ठता प्रदान की।"

wa-la-qad 'ātaynā dāwūda wa-sulaymāna 'ilman wa-qālā l-ḥamdu li-llāhi lladhī faḍḍalanā 'alā kathīrin min 'ibādihi l-mu'minīna

وَوَرِثَ سُلَيْمَانُ دَاوُودَ ^{صَلَّى} وَقَالَ يَا أَيُّهَا النَّاسُ ^{صَلَّى} عَلَّمْنَا
 مَنطِقَ الطَّيْرِ وَأَوْتَيْنَا ^{صَلَّى} مِنْ كُلِّ شَيْءٍ ^{صَلَّى}

**Solomon inherited from David, and he said, 'O people!
 We have been taught the speech of the birds, and
 we have been given out of everything.**

اور پھر سلیمان داؤد کے وارث ہوئے اور انہوں نے کہا کہ لوگو مجھے پرندوں کی باتوں کا علم دیا گیا
 ہے اور ہر فضیلت کا ایک حصہ عطا کیا گیا ہے

داؤد کا उत्तराधिकारी सुलैमान हुआ और उसने कहा, "ऐ लोगों! हमें पक्षियों की बोली
 सिखाई गई है और हमें हर चीज़ दी गई है।

*wa-waritha sulaymānu dāwūda wa-qāla yā-'ayyuhā n-nāsu 'ullimnāmanṭiqa ṭ-
 ṭayri wa-'ūtīnā min kulli shay'in*

إِنَّ هَذَا لَهُوَ الْفَضْلُ الْمُبِينُ ﴿١٦﴾

Indeed this is a manifest advantage.'

اور یہ خدا کا کھلا ہوا فضل و کرم ہے

निस्संदेह वह स्पष्ट बड़ाई है।"

'inna hādhā la-huwa l-faḍlu l-mubīnu

وَحُشِرَ لِسُلَيْمَانَ جُنُودُهُ مِنَ الْجِنِّ وَالْإِنْسِ وَالطَّيْرِ
 فَهُمْ يُوزَعُونَ ﴿١٧﴾

[Once] Solomon's hosts were marched out for him,
 comprising jinn, humans, and birds, and they were
 held in check.

اور سلیمان کے لئے ان کا تمام لشکر جنات انسان اور پرندے سب اکٹھا کئے جاتے تھے تو بالکل مرتب
 منظم کھڑے کر دیئے جاتے تھے

सुलैमान के लिए जिन्न और मनुष्य और पक्षियों में से उसकी सेनाएँ एकत्र कर गई फिर
 उनकी दर्जाबन्दी की जा रही थी

*wa-ḥushira li-sulaymāna junūduhū mina l-jinni wa-l-'insi wa-ṭ-ṭayri fa-hum
 yūza'ūna*

حَتَّىٰ إِذَا أَتَوْا عَلَىٰ وَادِ النَّمْلِ قَالَتْ نَمْلَةٌ يَا أَيُّهَا
النَّمْلُ

When they came to the Valley of Ants, an ant said, 'O ants!

یہاں تک کہ جب وہ لوگ وادی نمل تک آئے تو ایک چیونٹی نے آواز دی کہ چیونٹیوں

यहाँ तक कि जब वे चींटियों की घाटी में पहुँचे तो एक चींटी ने कहा, "ऐ चींटियों!

ḥattā 'idhā 'ataw 'alā wādi n-namli qālat namlatun yā-'ayyuhā n-namlu

ادْخُلُوا مَسَاكِنَكُمْ لَا يَحْطِمَنَّكُمْ سُلَيْمَانُ وَجُنُودُهُ
وَهُمْ لَا يَشْعُرُونَ ﴿١٨﴾

**Enter your dwellings, lest Solomon and his hosts
should trample on you while they are unaware.'**

سب اپنے اپنے سوراخوں میں داخل ہو جاؤ کہ سلیمان اور ان کا لشکر تمہیں پامال نہ کر ڈالے اور
انہیں اس کا شعور بھی نہ ہو

अपने घरों में प्रवेश कर जाओ। कहीं सुलैमान और उसकी सेनाएँ तुम्हें कुचल न डालें और उन्हें
एहसास भी न हो।"

*dkhulū masākinakum lā yaḥṭimannakum sulaymānu wa-junūduhū wa-hum lā
yashʿurūna*

فَتَبَسَّمَ ضَاحِكًا مِّن قَوْلِهَا وَقَالَ رَبِّ أَوْزِعْنِي أَنْ
أَشْكُرَ نِعْمَتَكَ الَّتِي أَنْعَمْتَ عَلَيَّ وَعَلَىٰ وَالِدَيَّ

Whereat he smiled, amused at its words, and he said,
'My Lord! Inspire me to give thanks for Your
blessing with which You have blessed me and my
parents,

سليمان اس کی بات پر مسکرا دئے اور کہا کہ پروردگار مجھے توفیق دے کہ میں تیری اس نعمت کا شکریہ
ادا کروں جو تو نے مجھے اور میرے والدین کو عطا کی ہے

तो वह उसकी बात पर प्रसन्न होकर मुस्कराया और कहा, "मेरे रब! मुझे संभाले रख कि मैं
तेरी उस कृपा पर कृतज्ञता दिखाता रहूँ जो तूने मुझपर और मेरे माँ-बाप पर की है।

*fa-tabassama ḍāḥikan min qawlihā wa-qāla rabbi 'awzi'nī 'an 'ashkura
ni'mataka llatī 'an' amta 'alayya wa-'alā wālidayya*

وَأَنْ أَعْمَلَ صَالِحًا تَرْضَاهُ وَأُدْخِلَنِي بِرَحْمَتِكَ فِي
عِبَادِكَ الصَّالِحِينَ ﴿١٩﴾

and that I may do righteous deeds which may please
You, and admit me, by Your mercy, among Your
righteous servants.'

اور ایسا نیک عمل کروں کہ تو راضی ہو جائے اور اپنی رحمت سے مجھے اپنے نیک بندوں میں شامل
کر لے

और यह कि अच्छा कर्म करूँ जो तुझे पसन्द आए और अपनी दयालुता से मुझे अपने अच्छे
बन्दों में दाखिल कर।"

wa-'an 'a 'mala ṣāliḥan tarḍāhu wa-'adkhillnī bi-raḥmatika fī 'ibādika ṣ-ṣāliḥīna

وَتَفَقَّدَ الطَّيْرَ فَقَالَ مَا لِيَ لَا أَرَى الْهُدُودَ أَمْ كَانَ مِنْ
 الْغَائِبِينَ ﴿٢٠﴾

[One day] he reviewed the birds, and said, 'Why do I not see the hoopoe? Or is he absent?'

اور سلیمان نے ہد ہد کو تلاش کیا اور وہ نظر نہ آیا تو کہا کہ آخر مجھے کیا ہو گیا ہے کہ میں ہد ہد کو نہیں دیکھ رہا ہوں کیا وہ غائب ہو گیا ہے

उसने पक्षियों की जाँच-पड़ताल की तो कहा, "क्या बात है कि मैं हुदहुद को नहीं देख रहा हूँ, (वह यहीं कहीं है) या ग़ायब हो गया है?"

wa-tafaqqada ṭ-ṭayra fa-qāla mā liya lā 'arā l-hudhuda 'am kāna mina l-ghā'ibīna

لَأَعَذِّبَنَّهٗ عَذَابًا شَدِيدًا أَوْ لَأَذْبَحَنَّهُ أَوْ لِيَأْتِيَنِّي
بِسُلْطَانٍ مُّبِينٍ ﴿٢١﴾

‘I will surely punish him with a severe punishment, or I will surely behead him, unless he brings a clear-cut excuse.’

میں اسے سخت ترین سزا دوں گا یا پھر ذبح کر ڈالوں گا یا یہ کہ وہ میرے پاس کوئی واضح دلیل لے آئے گا

مैं उसे कठोर दंड दूँगा या उसे ज़बह ही कर डालूँगा या फिर वह मेरे सामने कोई स्पष्ट॥ कारण प्रस्तुत करे।"

la-'u 'adhdhibannahū 'adhāban shadīdan 'aw la-'adhbaḥannahū 'aw la-ya'tiyannī bi-sulṭānin mubīnin

فَمَكَثَ غَيْرَ بَعِيدٍ فَقَالَ أَحَطْتُ بِمَا لَمْ تُحِطُ بِهِ
 وَجِئْتُكَ مِنْ سَبَإٍ بِنَبَأٍ يَقِينٍ ﴿٢٢﴾

He did not stay for long [before he turned up] and said,
 'I have alighted on something which you have not
 alighted on, and I have brought you from Sheba a
 definite report.

پھر تھوڑی دیر نہ گزری تھی کہ ہد ہد آگیا اور اس نے کہا کہ مجھے ایک ایسی بات معلوم ہوئی ہے جو
 آپ کو بھی معلوم نہیں ہے اور میں ملک سبأ سے ایک یقینی خبر لے کر آیا ہوں

فیر کؤخ اذیک ڈیر نہیں ٹھرا کی उसنے آا کر کہا، "میں نے وہ جانکاری پراپت کی ہے جو
 آپکو مالوم نہیں ہے۔ میں سبأ سے آپکے پاس اک ویشواسنی ی سؤچنا لے کر آایا ہؤں

*fa-makatha ghayra ba 'idin fa-qāla 'aḥaṭtu bi-mā lam tuḥiṭ bihī wa-ji' tuka min
 saba'in bi-naba'in yaqīnin*

إِنِّي وَجَدْتُ امْرَأَةً تَمْلِكُهُمْ وَأُوتِيَتْ مِنْ كُلِّ شَيْءٍ
 وَلَهَا عَرْشٌ عَظِيمٌ ﴿٢٣﴾

I found a woman ruling over them, and she has been given everything, and she has a great throne.

میں نے ایک عورت کو دیکھا ہے جو سب پر حکومت کر رہی ہے اور اسے دنیا کی ہر چیز حاصل ہے اور اس کے پاس بہت بڑا تخت بھی ہے

میں نے ایک ستری کو ان پر شاसन کرتے پایا ہے۔ اسے ہر چیز حاصل ہے اور اس کا ایک بڑا
 سینھاسن ہے

'innī wajadtū mra'atan tamlikuhum wa-'ūtiyat min kulli shay'in wa-lahā 'arshun
 'azīmun

وَجَدْتُّهَا وَقَوْمَهَا يَسْجُدُونَ لِلشَّمْسِ مِن دُونِ اللَّهِ
وَزَيَّنَ لَهُمُ الشَّيْطَانُ أَعْمَالَهُمْ

**I found her and her people prostrating to the sun
instead of Allah, and Satan has made their deeds
seem decorous to them**

میں نے دیکھا ہے کہ وہ اور اس کی قوم سب سورج کی پوجا کر رہے ہیں اور شیطان نے ان کی نظروں
میں اس عمل کو حسن بنا دیا ہے

مैंने उसे और उसकी क़ौम के लोगों को अल्लाह से इतर सूर्य को सजदा करते हुए पाया।
शैतान ने उनके कर्मों को उनके लिए शोभायमान बना दिया है

*wajadtuhā wa-qawmahā yasjudūna li-sh-shamsi min dūni llāhi wa-zayyana
lahumu sh-shayṭānu 'a'mālahum*

﴿ ۲۴ ﴾ فَصَدَّاهُمْ عَنِ السَّبِيلِ فَهُمْ لَا يَهْتَدُونَ ﴿ ۲۴ ﴾

—thus he has barred them from the way [of Allah], so they are not guided—

اور انہیں صحیح راستہ سے روک دیا ہے کہ اب وہ یہ بھی نہیں سمجھتے ہیں

اور انہیں مارگ سے روک دیا ہے - ات: وہ سیدھا مارگ نہیں پا رہے ہے۔ -

fa-ṣaddahum 'ani s-sabīli fa-hum lā yahtadūna

أَلَّا يَسْجُدُوا لِلَّهِ الَّذِي يُخْرِجُ الْخَبْءَ فِي السَّمَاوَاتِ
وَالْأَرْضِ وَيَعْلَمُ مَا تُخْفُونَ وَمَا تُعْلِنُونَ ﴿٢٥﴾

so that they do not prostrate themselves to Allah, who brings out the hidden in the heavens and the earth, and He knows whatever you hide and whatever you disclose.

کہ کیوں نہ اس خدا کا سجدہ کریں جو آسمان و زمین کے پوشیدہ اسرار کو ظاہر کرنے والا ہے اور لوگ جو کچھ چھپاتے ہیں یا ظاہر کرتے ہیں سب کا جاننے والا ہے

خبر اﷲ کو سجدہ نہ کریں جو آسماںوں اور دھرتی کی چھپی چیزیں نکالتا ہے، اور جانتا ہے جو کچھ بھی تم چھپاتے ہو اور جو کچھ ظاہر کرتے ہو

'allā yasjudū li-llāhi lladhī yukhriju l-khab'a fī s-samāwāti wa-l-'arḍi wa-ya lamu mā tukhfūna wa-mā tu linūna

اللَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ رَبُّ الْعَرْشِ الْعَظِيمِ ﴿٢٦﴾

Allah—there is no god except Him— is the Lord of the Great Throne.'

وہ اللہ ہے جس کے علاوہ کوئی خدا نہیں ہے اور وہ عرشِ عظیم کا پروردگار ہے

अल्लाह कि उसके सिवा कोई इष्ट -पूज्य नहीं, वह महान सिंहासन का रब है।"

allāhu lā 'ilāha 'illā huwa rabbu l-'arshi l-'azīmi

قَالَ سَنَنْظُرُ أَصَدَقْتَ أَمْ كُنْتَ مِنَ الْكَاذِبِينَ

﴿ ۲۷ ﴾

He said, 'We shall see whether you are truthful, or if you are one of the liars.'

سليمان نے کہا کہ میں ابھی دیکھتا ہوں کہ تو نے سچ کہا ہے یا تیرا شمار بھی جھوٹوں میں ہے

उसने कहा, "अभी हम देख लेते है कि तूने सच कहा या तू झूठा है

qāla sa-nanzuru 'a-ṣadaqta 'am kunta mina l-kādhībīna

اَذْهَبْ بِكِتَابِي هَذَا فَأَلْقِهْ إِلَيْهِمْ ثُمَّ تَوَلَّ عَنْهُمْ
فَانظُرْ مَاذَا يَرْجِعُونَ ﴿٢٨﴾

Take this letter of mine and deliver it to them. Then draw away from them and observe what [response] they return.'

یہ میرا خط لے کر جا اور ان لوگوں کے سامنے ڈال دے پھر ان کے پاس سے ہٹ جا اور یہ دیکھ کہ وہ کیا جواب دیتے ہیں

मेरा यह पत्र लेकर जा, और इसे उन लोगों की ओर डाल दे। फिर उनके पास से अलग हटकर देख कि वे क्या प्रतिक्रिया व्यक्त करते हैं।"

idhhab bi-kitābī hādhā fa-'alqih `ilayhim thumma tawalla 'anhum fa-nzur mādhā yarji'ūna

قَالَتْ يَا أَيُّهَا الْمَلَأُ إِنِّي أُلْقِيَ إِلَيَّ كِتَابٌ كَرِيمٌ

﴿ ٢٩ ﴾

She said, 'O [members of the] elite! Indeed a noble letter has been delivered to me.

اس عورت نے کہا کہ میرے زعمای سلطنت میری طرف ایک بڑا محترم خط بھیجا گیا ہے

वह बोली, "ऐ सरदारों! मेरी ओर एक प्रतिष्ठित पत्र डाला गया है

qālat yā-'ayyuhā l-malā'u 'innī 'ulqiya 'ilayya kitābun karīmun

إِنَّهُ مِنْ سُلَيْمَانَ وَإِنَّهُ بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ
الرَّحِيمِ ﴿٣٠﴾

It is from Solomon, and it begins in the name of Allah,
the All-beneficent, the All-merciful.

جو سلیمان کی طرف سے ہے اور اس کا مضمون یہ ہے کہ شروع کرتا ہوں خدا کے نام سے جو بڑا رحمن
ورحیم ہے

وہ سلیمان کی اور سے ہے اور وہ یہ ہے کہ اللہ کے نام سے جو بڑا کُپا شیل،
اُتینت دیاوان ہے

'innahū min sulaymāna wa-'innahū bi-smi llāhi r-raḥmāni r-raḥīmi

﴿ ٣١ ﴾ أَلَّا تَعْلَمُوا عَلَيَّ وَأْتُونِي مُسْلِمِينَ

[It states,] “Do not defy me, and come to me in submission.” ’

دیکھو میرے مقابلہ میں سرکشی نہ کرو اور اطاعت گزار بن کر چلے آؤ

यह कि मेरे मुकाबले में सरकशी न करो और आज्ञाकारी बनकर मेरे पास आओ।”

’allā ta’lū ‘alayya wa-’tūnī muslimīna

قَالَتْ يَا أَيُّهَا الْمَلَأُ أِفْتُونِي فِي أَمْرِي مَا كُنْتُ قَاطِعَةً
 أَمْرًا حَتَّى تَشْهَدُونِ ﴿٣٢﴾

She said, 'O [members of the] elite! Give me your opinion concerning my matter. I do not decide any matter until you are present.'

زعمای مملکت! میرے مسئلہ میں رائے دو کہ میں تمہاری رائے کے بغیر کوئی حتمی فیصلہ نہیں
 کر سکتی

उसने कहा, "ऐ सरदारों! मेरे मामलें में मुझे परामर्श दो। मैं किसी मामले का फ़ैसला नहीं करती, जब तक कि तुम मेरे पास मौजूद न हो।"

*qālat yā-'ayyuhā l-malā'u 'aftūnī fī 'amrī mā kuntu qāṭi'atan 'amran ḥattā
 tashhadūni*

قَالُوا نَحْنُ أَوْلُو قُوَّةٍ وَأَوْلُو بِأْسٍ شَدِيدٍ وَالْأَمْرُ إِلَيْكِ
فَإَنْظُرِي مَاذَا تَأْمُرِينَ ﴿٣٣﴾

They said, 'We are powerful and possess a great might. But it is up to you to command. So see what you will command.'

ان لوگوں نے کہا کہ ہم صاحبانِ قوت اور ماہرینِ جنگ و جدال ہیں اور اختیار بہر حال آپ کے ہاتھ میں ہے آپ بتائیں کہ آپ کا حکم کیا ہے

उन्होंने कहा, "हम शक्तिशाली है और हमें बड़ी युद्ध-क्षमता प्राप्त है। आगे मामले का अधिकार आपको है, अतः आप देख लें कि आपको क्या आदेश देना है।"

*qālū naḥnu 'ulū quwwatin wa-'ulū ba'sin shadīdin wa-l-'amru 'ilayki fa-nẓurī
mādhā ta'murīna*

قَالَتْ إِنَّ الْمُلُوكَ إِذَا دَخَلُوا قَرْيَةً أَفْسَدُوهَا
 وَجَعَلُوا أَعِزَّةً أَهْلِهَا أَذِلَّةً ^{يُصَلِّ} وَكَذَلِكَ يَفْعَلُونَ ﴿٣٤﴾

She said, 'Indeed when kings enter a town, they devastate it, and reduce the mightiest of its people to the most abased. That is how they act.

اس نے کہا کہ بادشاہ جب کسی علاقہ میں داخل ہوتے ہیں تو بستی کو ویران کر دیتے ہیں اور صاحبانِ عزت کو ذلیل کر دیتے ہیں اور ان کا یہی طریقہ کار ہوتا ہے

उसने कहा, "सम्राट जब किसी बस्ती में प्रवेश करते हैं, तो उसे खराब कर देते हैं और वहाँ के प्रभावशाली लोगों को अपमानित करके रहते हैं। और वे ऐसा ही करेंगे

*qālat 'inna l-mulūka 'idhā dakhalū qaryatan 'afsadūhā wa-ja'alū 'a'izzata
 'ahlihā 'adhillatan wa-ka-dhālika yaf'alūna*

وَإِنِّي مُرْسِلَةٌ إِلَيْهِمْ بِهَدِيَّةٍ فَنَظِرَةٌ بِمَ يَرْجِعُ
الْمُرْسَلُونَ ﴿ ٣٥ ﴾

I will send them a gift, and I shall see what the envoys bring back.'

اور میں ان کی طرف ایک ہدیہ بھیج رہی ہوں اور پھر دیکھ رہی ہوں کہ میرے نمائندے کیا جواب لے کر آتے ہیں

مैं उनके पास एक उपहार भेजती हूँ; फिर देखती हूँ कि दूत क्या उत्तर लेकर लौटते है।"

wa-`innī mursilatun `ilayhim bi-hadiyyatin fa-nāẓiratun bi-ma yarji`u l-mursalūna

فَلَمَّا جَاءَ سُلَيْمَانَ قَالَ أَتُمِدُّونَنِ بِمَالٍ فَمَا آتَانِي
اللَّهُ خَيْرٌ مِّمَّا آتَاكُمْ

So when he came to Solomon, he said, 'Are you aiding me with wealth? What Allah has given me is better than what He has given you.'

اس کے بعد جب قاصد سلیمان کے پاس آیا تو انہوں نے کہا کہ تم اپنے مال سے میری امداد کرنا چاہتے ہو جب کہ جو کچھ خدا نے مجھے دیا ہے وہ تمہارے مال سے ہمیں زیادہ بہتر

فیر جب وہ سلیمان کے پاس پہنچا تو اس نے (سلیمان نے) کہا، "کیا تم مال سے میری سہاوتا کرؤگے، تو جو کؤخ اللہ نے مجھے دیا ہے وہ اس سے کھیں اؤتتم ہے، جو اس نے تمہیں دیا ہے؟"

fa-lammā jā`a sulaymāna qāla `a-tumiddūnani bi-mālin fa-mā `ātāniya llāhu khayrun mimmā `ātākum

بَلْ أَنْتُمْ بِهَدِيَّتِكُمْ تَفْرَحُونَ ﴿٣٦﴾

Rather you are exultant over your gift!

جاؤ تم خود ہی اپنے ہدیہ سے خوش رہو

बल्कि तुम्ही लोग हो जो अपने उपहार से प्रसन्न होते हो!

bal`antum bi-hadiyyatikum tafraḥūna

أَرْجِعْ إِلَيْهِمْ فَلَنَأْتِيَنَّهُمْ بِجُنُودٍ لَا قِبَالَ لَهُمْ بِهَا
 وَلَنُخْرِجَنَّهُمْ مِنْهَا أَذِلَّةً وَهُمْ صَاغِرُونَ ﴿٣٧﴾

Go back to them, for we will come at them with hosts which they cannot face, and we will expel them from it, abased, and they shall be degraded.'

جاؤ تم واپس جاؤ اب میں ایک ایسا لشکر لے کر آؤں گا جس کا مقابلہ ممکن نہ ہوگا اور پھر سب کو ذلت
 ورسوائی کے ساتھ ملک سے باہر نکالوں گا

उनके पास वापस जाओ। हम उनपर ऐसी सेनाएँ लेकर आएँगे, जिनका मुक़ाबला वे न कर सकेंगे और हम उन्हें अपमानित करके वहाँ से निकाल देंगे कि वे परत होकर रहेंगे।"

irji ' ilayhim fa-la-na 'tiyannahum bi-junūdin lā qibala lahum bihā wa-la-nukhrijannahum minhā 'adhillatan wa-hum ṣāghirūna

قَالَ يَا أَيُّهَا الْمَلَأُ أَيُّكُمْ يَأْتِينِي بِعَرْشِهَا قَبْلَ أَنْ
يَأْتُونِي مُسْلِمِينَ ﴿٣٨﴾

He said, 'O [members of the] elite! Which of you will bring me her throne before they come to me in submission?'

پھر اعلان کیا کہ میرے اشراف ہسلطنت! تم میں کون ہے جو اس کے تخت کو لے کر آئے قبل اس کے کہ وہ لوگ اطاعت گزار بن کر حاضر ہوں

उसने (सुलैमान ने) कहा, "ऐ सरदारो! तुममें कौन उसका सिंहासन लेकर मेरे पास आता है, इससे पहले कि वे लोग आज्ञाकारी होकर मेरे पास आएँ?"

qāla yā-`ayyuhā l-malā`u `ayyukum ya`tīnī bi-`arshihā qabla `an ya`tūnī
muslimīna

قَالَ عِفْرِيْتُ مِّنَ الْجِنِّ أَنَا آتِيكَ بِهِ قَبْلَ أَنْ تَقُومَ
 مِّن مَّقَامِكَ وَإِنِّي صَلِّ عَلَيْهِ لَقَوِيٌّ أَمِينٌ ﴿٣٩﴾

An *afreet* from among the jinn said, 'I will bring it to you before you rise from your place. Indeed I have the power for it and am trustworthy.'

توجنات میں سے ایک دیو نے کہا کہ میں اتنی جلدی لے آؤں گا کہ آپ اپنی جگہ سے بھی نہ اٹھیں گے میں بڑا صاحبِ قوت اور ذمہ دار ہوں

जिन्नों में से एक बलिष्ठ निर्भीक ने कहा, "मैं उसे आपके पास ले आऊंगा। इससे पहले कि आप अपने स्थान से उठे। मुझे इसकी शक्ति प्राप्त है और मैं अमानतदार भी हूँ।"

qāla 'ifrītun mina l-jinni 'ana 'ātīka bihī qabla 'an taqūma min maqāmika wa-
 'innī 'alayhi la-qawīyyun 'amīnun

قَالَ الَّذِي عِنْدَهُ عِلْمٌ مِّنَ الْكِتَابِ أَنَا آتِيكَ بِهِ قَبْلَ
 أَن يَرْتَدَّ إِلَيْكَ طَرْفُكَ

The one who had knowledge of the Book said, 'I will bring it to you in the twinkling of an eye.'

اور ایک شخص نے جس کے پاس کتاب کا ایک حصہ علم تھا اس نے کہا کہ میں اتنی جلدی لے آؤں
 گا کہ آپ کی پلک بھی نہ جھپکنے پائے

जिस व्यक्ति के पास किताब का ज्ञान था, उसने कहा, "मैं आपकी पलक झपकने से पहले उसे आपके पास लाए देता हूँ।"

*qāla lladhī 'indahū 'ilmun mina l-kitābi 'ana 'ātīka bihī qabla 'an yartadda
 'ilayka ṭarfuka*

ج فَلَمَّا رَأَهُ مُسْتَقِرًّا عِنْدَهُ قَالَ هَذَا مِنْ فَضْلِ رَبِّي
لِيَبْلُوَنِي أَأَشْكُرُ أَمْ أَكْفُرُ ^{صَلِّ}

So when he saw it set near him, he said, 'This is by the grace of my Lord, to test me if I will give thanks or be ungrateful.'

اس کے بعد سلیمان نے تخت کو اپنے سامنے حاضر دیکھا تو کہنے لگے یہ میرے پروردگار کا فضل و کرم ہے وہ میرا امتحان لینا چاہتا ہے کہ میں شکریہ ادا کرتا ہوں یا کفرانِ نعمت کرتا ہوں

فیر جب उसنے उसे اپنے پاس رखा हुआ देखा तो कहा, "यह मेरे रब का उदार अनुग्रह है, ताकि वह मेरी परीक्षा करे कि मैं कृतज्ञता दिखाता हूँ या कृतघ्न बनता हूँ।"

*fa-lammā ra'āhu mustaqirran 'indahū qāla hādhā min faḍli rabbī li-yabluwanī
'a-'ashkuru 'am 'akfuru*

وَمَنْ شَكَرَ فَإِنَّمَا يَشْكُرُ لِنَفْسِهِ ^{صلی} وَمَنْ كَفَرَ فَإِنَّ رَبِّي
 غَنِيٌّ كَرِيمٌ ﴿٤٠﴾

And whoever gives thanks, gives thanks only for his own sake. And whoever is ungrateful [should know that] my Lord is indeed all-sufficient, all-generous.'

اور جو شکریہ ادا کرے گا وہ اپنے ہی فائدہ کے لئے کرے گا اور جو کفران ہنعمت کرے گا اس کی طرف سے میرا پروردگار بے نیاز اور کریم ہے

जो कृतज्ञता दिखलाता है तो वह अपने लिए ही कृतज्ञता दिखलाता है और वह जिसने कृतघ्नता दिखाई, तो मेरा रब निश्चय ही निस्पृह, बड़ा उदार है।"

*wa-man shakara fa-'innamā yashkuru li-nafsihī wa-man kafara fa-'inna rabbī
 ghaniyyun karīmun*

قَالَ نَكِّرُوا لَهَا عَرْشَهَا نَنْظُرُ أَتَهْتَدِي أَمْ تَكُونُ مِنَ
الَّذِينَ لَا يَهْتَدُونَ ﴿٤١﴾

He said, 'Disguise her throne for her, so that we may see whether she is discerning or if she is one of the undiscerning ones.'

سلیمان نے کہا کہ اس کے تخت کو ناقابل شناخت بنا دیا جائے تاکہ ہم دیکھیں کہ وہ سمجھ پاتی ہے یا
نا سمجھ لوگوں میں ہے

उसने कहा, "उसके पास उसके सिंहासन का रूप बदल दो। देखे वह वास्तविकता को पा लेती है या उन लोगों में से होकर रह जाती है, जो वास्तविकता को पा लेती है या उन लोगों में से होकर जाती है, जो वास्तविकता को पा लेती है या उन लोगों में से होकर रह जाती है, जो वास्तविकता को नहीं पाते।"

*qāla nakkirū lahā 'arshahā nanzur 'a-tahtadī 'am takūnu mina lladhīna lā
yahtadūna*

فَلَمَّا جَاءَتْ قِيلَ أَهَكَذَا عَرْشُكَ صَلَّى قَالَتْ كَأَنَّهُ هُوَ ج
 وَأُوتِينَا الْعِلْمَ مِنْ قَبْلِهَا وَكُنَّا مُسْلِمِينَ ﴿٤٢﴾

So when she came, it was said [to her], 'Is your throne like this one?' She said, 'It seems to be the same, and we were informed before it, and we had submitted.'

جب وہ آئی تو سلیمان نے کہا کہ کیا تمہارا تخت ایسا ہی ہے اس نے کہا کہ بالکل ایسا ہی ہے بلکہ شاید یہی ہے اور مجھے تو پہلے ہی علم ہو گیا تھا اور میں اطاعت گزار ہو گئی تھی

जब वह आई तो कहा गया, "क्या तुम्हारा सिंहासन ऐसा ही है?" उसने कहा, "यह तो जैसे वही है, और हमें तो इससे पहले ही ज्ञान प्राप्त हो चुका था; और हम आज्ञाकारी हो गए थे।"

fa-lammā jā'at qīla 'a-hākadhā 'arshuki qālat ka-'annahū huwa wa-'ūtīnā l-'ilma min qablihā wa-kunnā muslimīna

وَصَدَّهَا مَا كَانَتْ تُعْبُدُ مِنْ دُونِ اللَّهِ صَلَّى إِنَّهَا كَانَتْ
 مِنْ قَوْمٍ كَافِرِينَ ﴿٤٣﴾

She had been barred [from the way of Allah] by what she used to worship besides Allah, for she belonged to a faithless people.

اور اسے اس معبود نے روک رکھا تھا جسے خدا کو چھوڑ کر معبود بنائے ہوئے تھی کہ وہ ایک کافر قوم سے تعلق رکھتی تھی

अल्लाह से हटकर वह दूसरे को पूजती थी। इसी चीज़ ने उसे रोक रखा था। निस्संदेह वह एक इनकार करनेवाली क़ौम में से थी

wa-ṣaddahā mā kānat taʿbudu min dūni llāhi ʾinnahā kānat min qawmin kāfirīna

قِيلَ لَهَا ادْخُلِي الصَّرْحَ ^{صَلِّ} فَلَمَّا رَأَتْهُ حَسِبَتْهُ لُجَّةً
 وَكَشَفَتْ عَنْ سَاقَيْهَا ^ج قَالَ إِنَّهُ صَرْحٌ مُمَرَّدٌ مِّنْ
 قَوَارِيرَ

It was said to her, 'Enter the palace.' So when she saw it, she supposed it to be a pool of water, and she bared her shanks. He said, 'It is a palace paved with crystal.'

پھر اس سے کہا گیا کہ قصر میں داخل ہو جائے اب جو اس نے دیکھا تو سمجھی کہ کوئی گہرا پانی ہے اور اپنی پنڈلیاں کھول دیں سلیمان نے کہا کہ یہ ایک قلعہ ہے جسے شیشوں سے منڈھ دیا گیا

उससे कहा गया कि "महल में प्रवेश करो।" तो जब उसने उसे देखा तो उसने उसको गहरा पानी समझा और उसने अपनी दोनों पिंडलियाँ खोल दी। उसने कहा, "यह तो शीशे से निर्मित महल है।"

qīla lahā dkhulī ṣ-ṣarḥa fa-lammā ra'athu ḥasibathu lujjatan wa-kashafat 'an sāqayhā qāla 'innahū ṣarḥun mumarradun min qawārira

قَالَتْ رَبِّ إِنِّي ظَلَمْتُ نَفْسِي وَأَسْلَمْتُ مَعَ سُلَيْمَانَ
 لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿٤٤﴾

She said, 'My Lord! Indeed I have wronged myself, and I submit with Solomon to Allah, the Lord of all the worlds.'

اور بلقیس نے کہا کہ میں نے اپنے نفس پر ظلم کیا تھا اور اب میں سلیمان کے ساتھ اس خدا پر ایمان لے آئی ہوں جو عالمین کا پالنے والا ہے

بولی، "اے میرے رب! نیشچہ ہی میں نے اپنے آپ پر جُلم کیا۔ اب میں نے سلیمان کے ساتھ اپنے آپ کو اللہ کے سمرپت کر دیا، جو سارے سانسار کا رب ہے۔"

*qālat rabbi 'innī ḡalamtu nafsī wa-'aslamtu ma'a sulaymāna li-llāhi rabbi l-
 'ālamīna*

وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا إِلَىٰ ثَمُودَ أَخَاهُمْ صَالِحًا أَنِ اعْبُدُوا اللَّهَ
فَإِذَا هُمْ فَرِيقَانِ يَخْتَصِمُونَ ﴿٤٥﴾

Certainly We sent to Thamūd Ṣāliḥ, their brother, [with the summons:] 'Worship Allah!' But thereat they became two groups contending with each other.

اور ہم نے قوم ثمود کی طرف ان کے بھائی صالح کو بھیجا کہ تم لوگ اللہ کی عبادت کرو تو دونوں فریق آپس میں جھگڑا کرنے لگے

और समूद की ओर हमने उनके भाई सालेह को भेजा कि "अल्लाह की बन्दगी करो।" तो क्या देखते हैं कि वे दो गिरोह होकर आपस में झगड़ने लगे

wa-la-qad 'arsalnā 'ilā thamūda 'akhāhum ṣāliḥan 'ani 'budū llāha fa-'idhā hum farīqāni yakhtaṣimūna

قَالَ يَا قَوْمِ لِمَ تَسْتَعْجِلُونَ بِالسَّيِّئَةِ قَبْلَ الْحَسَنَةِ
 لَوْلَا تَسْتَغْفِرُونَ اللَّهَ لَعَلَّكُمْ تُرْحَمُونَ ﴿٤٦﴾

He said, 'O My people! Why do you press for evil sooner than for good? Why do you not plead to Allah for forgiveness so that you may receive His mercy?'

صالح نے کہا کہ قوم والو آخر بھلائی سے پہلے برائی کی جلدی کیوں کر رہے ہو تم لوگ اللہ سے استغفار کیوں نہیں کرتے کہ شاید تم پر رحم کر دیا جائے

उसने कहा, "ऐ मेरी क़ौम के लोगों, तुम भलाई से पहले बुराई के लिए क्यों जल्दी मचा रहे हो? तुम अल्लाह से क्षमा याचना क्यों नहीं करते? कदाचित तुमपर दया की जाए।"

*qāla yā-qawmi li-ma tasta 'jilūna bi-s-sayyi' ati qabla l-ḥasanati law-lā
 tastaghfirūna llāha la'allakum turḥamūna*

قَالُوا اطَّيَّرْنَا بِكَ وَبِمَنْ مَّعَكَ ج قَالَ طَائِرُكُمْ عِنْدَ
 اللَّهِ صَلَّى بَلْ أَنْتُمْ قَوْمٌ تُفْتَنُونَ ﴿٤٧﴾

They said, 'We take for a bad omen you and those who are with you.' He said, 'Your bad omens are with Allah. Rather you are a people being tested.'

ان لوگوں نے کہا کہ ہم نے تم سے اور تمہارے ساتھیوں سے براشگون ہی پایا ہے انہوں نے کہا کہ تمہاری بد قسمتی اللہ کے پاس مقدر ہے اور یہ درحقیقت تمہاری آزمائش کی جارہی ہے

उन्होंने कहा, "हमने तुम्हें और तुम्हारे साथवालों को अपशकुन पाया है।" उसने कहा, "तुम्हारा शकुन-अपशकुन तो अल्लाह के पास है, बल्कि बात यह है कि तुम लोग आजमाए जा रहे हो।"

qālū ṭṭayyarnā bika wa-bi-man ma`aka qāla ṭā`irukum `inda llāhi bal`antum qawmun tuftanūna

وَكَانَ فِي الْمَدِينَةِ تِسْعَةٌ رَهْطٍ يُفْسِدُونَ فِي الْأَرْضِ
وَلَا يُصْلِحُونَ ﴿٤٨﴾

There were nine persons in the city who caused corruption in the land, and did not bring about any reform.

اور اس شہر میں نو افراد تھے جو زمین میں فساد برپا کرتے تھے اور اصلاح نہیں کرتے تھے

नगर में नौ जत्थेदार थे जो धरती में बिगाड़ पैदा करते थे, सुधार का काम नहीं करते थे

wa-kāna fī l-madīnati tis'atu raḥṭin yufsidūna fī l-'arḍi wa-lā yuṣliḥūna

قَالُوا تَقَاسَمُوا بِاللَّهِ لَنُبَيِّتَنَّهُ وَأَهْلَهُ

They said, '[Let us] swear together by Allah that we will attack him and his family by night.

ان لوگوں نے کہا کہ تم سب آپس میں خدا کی قسم کھاؤ کہ صبح اور ان کے گھر والوں پر راتوں رات حملہ کر دو گے

वे आपस में अल्लाह की क़समें खाकर बोले, "हम अवश्य उसपर और उसके घरवालों पर रात को छापा मारेंगे।

qālū taqāsamū bi-llāhi la-nubayyitannahū wa-'ahlahū

ثُمَّ لَنَقُولَنَّ لِوَلِيِّهِ مَا شَهِدْنَا مَهْلِكَ أَهْلِهِ وَإِنَّا
لَصَادِقُونَ ﴿٤٩﴾

Then we will surely tell his heir that we were not present at the murder of his family and we indeed speak the truth.'

اور بعد میں ان کے وارثوں سے کہہ دو گے کہ ہم ان کے گھر والوں کی ہلاکت کے وقت موجود ہی نہیں تھے اور ہم اپنے بیان میں بالکل سچے ہیں

فیر उसके ولی (پریجن) سے کہہ دینگے کی ہم उसके غر والوں کے ویناش کے اوسر پر مایڈ ن تھے۔ اور ہم بیلکول سچھے ہے۔"

thumma la-naqūlanna li-waliyyihī mā shahidnā mahlika 'ahlihī wa-'innā la-ṣādiqūna

وَمَكْرُوا مَكْرًا وَمَكْرْنَا مَكْرًا وَهُمْ لَا يَشْعُرُونَ

﴿ ٥٠ ﴾

They devised a plot, and We [too] devised a plan, but they were not aware.

اور پھر انہوں نے اپنی چال چلی اور ہم نے بھی اپنا انتظام کیا کہ انہیں خبر بھی نہ ہو سکی

वे एक चाल चले और हमने भी एक चाल चली और उन्हें खबर तक न हुई

wa-makarū makran wa-makarnā makran wa-hum lā yash‘urūna

فَانظُرْ كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ مَكْرِهِمْ أَنَا دَمَّرْنَاهُمْ
 وَقَوْمَهُمْ أَجْمَعِينَ ﴿٥١﴾

**So observe how was the outcome of their plotting, as
 We destroyed them and all their people.**

پھر اب دیکھو کہ ان کی مکاری کا انجام کیا ہوا کہ ہم نے ان رؤسائی کو ان کی قوم سمیت بالکل تباہ
 ویرباد کر دیا

اب دیکھ لو، انکی چال کا کسسا परिणाम हुआ! हमने उन्हें और उनकी क़ौम - सबको
 विनष्ट करके रख दिया

*fa-nẓur kayfa kāna 'āqibatu makrihim 'annā dammarnāhum wa-qawmahum
 'ajma'īna*

فَتِلْكَ بُيُوتُهُمْ خَاوِيَةٌ بِمَا ظَلَمُوا إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَةً
لِّقَوْمٍ يَعْلَمُونَ ﴿٥٢﴾

So there lay their houses, fallen in ruin, because of their wrongdoing. There is indeed a sign in that for a people who have knowledge.

اب یہ ان کے گھر ہیں جو ظلم کی بنائی پر خالی پڑے ہوئے ہیں اور یقیناً اس میں صاحبانِ علم کے لئے ایک نشانی پائی جاتی ہے

اب یہ ان کے گھر ہیں جو ظلم کے कारण उजड़ें पड़े हुए हैं। निश्चय ही इसमें एक बड़ी निशानी है उन लोगों के लिए जो जानना चाहें

fa-tilka buyūtuhum khāwiyatan bi-mā ḡalamū `inna fī dhālika la-`āyatan li-qawmin ya`lamūna

وَأُنَجِّينَا الَّذِينَ آمَنُوا وَكَانُوا يَتَّقُونَ ﴿٥٣﴾

And We delivered those who had faith and were Godwary.

اور ہم نے ان لوگوں کو نجات دے دی جو ایمان والے تھے اور تقویٰ الہی اختیار کئے ہوئے تھے

और हमने उन लोगों को बचा लिया, जो ईमान लाए और डर रखते थे

wa-'anjaynā lladhīna 'āmanū wa-kānū yattaqūna

وَلُوطًا إِذْ قَالَ لِقَوْمِهِ أَتَأْتُونَ الْفَاحِشَةَ وَأَنْتُمْ
تُبْصِرُونَ ﴿٥٤﴾

And Lot, when he said to his people, 'What! Do you commit this indecency while you see [with your own eyes]?

اور لوط کو یاد کرو جب انہوں نے اپنی قوم سے کہا کہ کیا تم آنکھیں رکھتے ہوئے بدکاری کا ارتکاب کر رہے ہو

और लूत को भी भेजा, जब उसने अपनी क़ौम के लोगों से कहा, "क्या तुम आँखों देखते हुए अश्लील कर्म करते हो?"

wa-lūṭan 'idh qāla li-qawmihī 'a-ta'tūna l-fāḥishata wa-'antum tubṣirūna

أَإِنَّكُمْ لَتَأْتُونَ الرِّجَالَ شَهْوَةً مِّن دُونِ النِّسَاءِ جَبَلُ
 أَنْتُمْ قَوْمٌ تَجْهَلُونَ ﴿٥٥﴾

Do you approach men with [sexual] desire instead of women?! Rather you are a senseless lot!

کیا تم لوگ ازراہ ہشوت ہمزدوں سے تعلقات پیدا کر رہے ہو اور عورتوں کو چھوڑے دے رہے
 ہو اور درحقیقت تم لوگ بالکل جاہل قوم ہو

क्या तुम स्त्रियों को छोड़कर अपनी काम-तृप्ति के लिए पुरुषों के पास जाते हो? बल्कि बात यह है कि तुम बड़े ही जाहिल लोग हो।"

'a-'innakum la-ta'tūna r-rijāla shahwatan min dūni n-nisā'i bal 'antum qawmun
 tajhalūna

فَمَا كَانَ جَوَابَ قَوْمِهِ إِلَّا أَنْ قَالُوا أُخْرِجُوا آلَ لُوطٍ
 مِّن قَرْيَتِكُمْ إِنَّهُمْ صَلَّوْا أَنَا نَاسٌ يَّتَطَهَّرُونَ ﴿٥٦﴾

But the only answer of his people was that they said,
 'Expel Lot's family from your town! They are indeed
 a puritanical lot.'

توان کی قوم کا کوئی جواب نہیں تھا سوائے اس کے کہ لوط والوں کو اپنی بستی سے نکال باہر کر دو کہ
 یہ لوگ بہت پاکباز بن رہے ہیں

परन्तु उसकी क़ौम के लोगों का उत्तर इसके सिवा कुछ न था कि उन्होंने कहा, "निकाल बाहर
 करो लूत के घरवालों को अपनी बस्ती से। ये लोग सुथराई को बहुत पसन्द करते हैं!"

*fa-mā kāna jawāba qawmihī `illā `an qālū `akhrijū `āla lūṭin min qaryatikum
 `innahum `unāsun yataṭahharūna*

فَأَنْجَيْنَاهُ وَأَهْلَهُ إِلَّا امْرَأَتَهُ قَدَّرْنَا هَا مِنْ الْغَابِرِينَ

﴿ ٥٧ ﴾

**So We delivered him and his family, except his wife.
We ordained her to be among those who remained
behind.**

تو ہم نے لوط اور ان کے خاندان والوں کو زوجہ کے علاوہ سب کو نجات دے دی کہ وہ پیچھے رہ
جانے والوں میں تھی

अन्ततः हमने उसे और उसके घरवालों को बचा लिया सिवाय उसकी स्त्री के। उसके लिए हमने
नियत कर दिया था कि वह पीछे रह जानेवालों में से होगी

fa-'anjaynāhu wa-'ahlahū 'illā mra'atahū qaddarnāhā mina l-ghābirīna

وَأَمْطَرْنَا عَلَيْهِمْ مَطَرًا ^{صلح}فَسَاءً مَطَرُ الْمُنذَرِينَ

﴿ ٥٨ ﴾

**Then We poured down upon them a rain [of stones].
So evil was the rain of those who were warned!**

اور ہم نے ان پر عجیب و غریب قسم کی بارش کر دی کہ جن لوگوں کو ڈرایا جاتا ہے ان پر بارشِ عذاب بھی بہت بری ہوتی ہے

और हमने उनपर एक बरसात बरसाई और वह बहुत ही बुरी बरसात था उन लोगों के हक में,
जिन्हें सचेत किया जा चुका था

wa-'amṭarnā 'alayhim maṭaran fa-sā'a maṭaru l-mundharīna

قُلِ الْحَمْدُ لِلَّهِ وَسَلَامٌ عَلَىٰ عِبَادِهِ الَّذِينَ اصْطَفَىٰ
 ۞ اللَّهُ خَيْرٌ أَمَّا يُشْرِكُونَ ﴿٥٩﴾

Say, 'All praise belongs to Allah, and Peace be to His servants whom He has chosen.' Is Allah better, or the partners they ascribe [to Him]?

آپ کہتے ساری تعریف اللہ کے لئے ہے اور سلام ہے اس کے ان بندوں پر جنہیں اس نے منتخب کر لیا ہے آیا خدا زیادہ بہتر ہے یا جنہیں یہ شریک بنا رہے ہیں

کھو، "پشاسا الللاھ کے لیے ہے اور سلام ہے انکے ان بندگان پر جنہیں اس نے چن لیا۔
 کیا الللاھ اچھا ہے یا وہ جنہیں وہ ساڑھی ٹھرا رہے ہے؟

*quli l-ḥamdu li-llāhi wa-salāmun 'alā 'ibādihi lladhīna ṣṭafā 'āllāhu khayrun
 'ammā yushrikūna*

أَمَّنْ خَلَقَ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضَ وَأَنْزَلَ لَكُمْ مِنَ
السَّمَاءِ مَاءً فَأَنْبَتْنَا بِهِ حَدَائِقَ ذَاتَ بَهْجَةٍ مَّا كَانَ
لَكُمْ أَنْ تُنْبِتُوا شَجَرَهَا

Is He who created the heavens and the earth, and
sends down for you water from the sky, whereby We
grow delightful gardens, whose trees you could
never cause to grow... ?

بھلا وہ کون ہے جس نے آسمان وزمین کو پیدا کیا ہے اور تمہارے لئے آسمان سے پانی برسایا ہے
پھر ہم نے اس سے خوشنما باغ اگائے ہیں کہ تم ان کے درختوں کو نہیں اگا سکتے تھے

(تुम्हारे पूज्य अच्छे हैं) या वह जिसने आकाशों और धरती को पैदा किया और तुम्हारे लिए
आकाश से पानी बरसाया; उसके द्वारा हमने रमणीय उद्यान उगाए? तुम्हारे लिए सम्भव न
था कि तुम उनके वृक्षों को उगाते।

am-man khalaqa s-samāwāti wa-l-'arḍa wa-'anzala lakum mina s-samā'i mā'an fa-
'anbatnā bihī ḥadā'iqā dhāta bahjatin mā kāna lakum 'an tunbitū shajarahā 'a-

﴿ ٦٠ ﴾ أَلِلَّهُ مَعَ اللَّهِ جَبَلٌ هُمْ قَوْمٌ يَعْدِلُونَ ﴿٦٠﴾

What! Is there a god besides Allah? Rather they are a lot who equate [others with Allah].

کیا خدا کے ساتھ کوئی اور خدا ہے ... نہیں بلکہ یہ لوگ خود اپنی طرف سے دوسروں کو خدا کے برابر بنا رہے ہیں

- क्या अल्लाह के साथ कोई और प्रभु-पूज्य है? नहीं, बल्कि वही लोग मार्ग से हटकर चले जा रहे हैं!

'ilāhun ma 'a llāhi bal hum qawmun ya 'dilūna

أَمَّنْ جَعَلَ الْأَرْضَ قَرَارًا وَجَعَلَ خِلَالَهَا أَنْهَارًا
 وَجَعَلَ لَهَا رَوَاسِيًا وَجَعَلَ بَيْنَ الْبَحْرَيْنِ حَاجِزًا ۗ

Is He who made the earth an abode [for you], and made rivers [flowing] through it, and set firm mountains for it, and set a barrier between the two seas... ?

بھلا وہ کون ہے جس نے زمین کو قرار کی جگہ بنایا اور پھر اس کے درمیان نہریں جاری کیں اور اس کے لئے پہاڑ بنائے اور دو دریاؤں کے درمیان حد فاصل قرار دی

يا वह जिसने धरती को ठहरने का स्थान बनाया और उसके बीच-बीच में नदियाँ बहाई और उसके लिए मज़बूत पहाड़ बनाए और दो समुद्रों के बीच एक रोक लगा दी।

'am-man ja 'ala l-'arḍa qarāran wa-ja 'ala khilālahā 'anhāran wa-ja 'ala lahā rawāsiya wa-ja 'ala bayna l-baḥrayni ḥājizan

﴿ ٦١ ﴾ أَلَيْسَ مَعَ اللَّهِ جَبَلٌ أَكْثَرُهُمْ لَا يَعْلَمُونَ

What! Is there a god besides Allah? Rather most of them do not know.

کیا خدا کے ساتھ کوئی اور بھی خدا ہے ہرگز نہیں اصل یہ ہے کہ ان کی اکثریت جاہل ہے

क्या अल्लाह के साथ कोई और प्रभु पूज्य है? नहीं, उनमें से अधिकतर लोग जानते ही नहीं!

'a-'ilāhun ma 'a llāhi bal 'aktharuhum lā ya 'lamūna

أَمَّنْ يُجِيبُ الْمُضْطَّرَّ إِذَا دَعَاهُ وَيَكْشِفُ السُّوءَ
وَيَجْعَلُكُمْ خُلَفَاءَ الْأَرْضِ

Is He who answers the call of the distressed [person] when he invokes Him and removes his distress, and makes you the earth's successors... ?

بھلا وہ کون ہے جو مضطر کی فریاد کو سنتا ہے جب وہ اس کو آواز دیتا ہے اور اس کی مصیبت کو دور کر دیتا ہے اور تم لوگوں کو زمین کا وارث بناتا ہے

یا وہ جو व्यग्र کی پکار سُناتا ہے، جب وہ اسے پکارے اور تکلیف دُور کر دیتا ہے اور تمہیں دھرتی میں اذیکاری بناتا ہے؟

'am-man yujību l-muḍṭarra 'idhā da 'āhu wa-yakshifu s-sū'a wa-yaj'alukum khulafā'a l-'arḍi

أَلِلَّهِ مَعَ اللَّهِ جَ قَلِيلًا مَّا تَذَكَّرُونَ ﴿٦٢﴾

What! Is there a god besides Allah? Little is the admonition that you take.

کیا خدا کے ساتھ کوئی اور خدا ہے - نہیں - بلکہ یہ لوگ بہت کم نصیحت حاصل کرتے ہیں

क्या अल्लाह के साथ कोई और पूज्य-प्रभु है? तुम ध्यान थोड़े ही देते हो

'a-'ilāhun ma'a llāhi qalīlan mā tadhakkarūna

أَمَّنْ يَهْدِيكُمْ فِي ظُلُمَاتِ الْبَرِّ وَالْبَحْرِ وَمَنْ يُرْسِلُ
الرِّيَّاحَ بُشْرًا بَيْنَ يَدَيْ رَحْمَتِهِ

Is He who guides you in the darkness of land and sea
and who sends the winds as harbingers of His
mercy... ?

بھلا وہ کون ہے جو خشکی اور تری کی تاریکیوں میں تمہاری رہنمائی کرتا ہے اور بارش سے پہلے
بشارت کے طور پر ہوا میں چلاتا ہے

یا وہ جو تل اور جال کے اُندھروں میں تمہارا مارگदर्शन کرتا ہے اور جو اپنی دجالوتا کے
آگے ہواؤں کو शुभ-سूचना بناکر بھجتا ہے؟

'am-man yahdīkum fī ẓulumāti l-barri wa-l-baḥri wa-man yursilu r-riyāḥa
bushran bayna yaday raḥmatihī

أَلِلَّهِ مَعَ اللَّهِ جَعَّالِي اللَّهُ عَمَّا يُشْرِكُونَ ﴿٦٣﴾

What! Is there a god besides Allah? Exalted is Allah above [having] any partners they ascribe [to Him].

کیا اللہ کے ساتھ کوئی اور خدا ہے - یقیناً وہ خدا تمام مخلوقات سے کہیں زیادہ بلند و بالا ہے جنہیں یہ لوگ اس کا شریک بنا رہے ہیں

کیا اللہ کے ساتھ کوئی اور پرہ پوجی ہے؟ اچھ ہے اللہ، اس شریک سے جو وہ کرتے ہے

'a-'ilāhun ma'a llāhi ta'ālā llāhu 'ammā yushrikūna

أَمَّنْ يَبْدَأُ الْخَلْقَ ثُمَّ يُعِيدُهُ وَمَنْ يَرْزُقُكُمْ مِّنَ السَّمَاءِ
وَالْأَرْضِ

Is He who originates the creation, then He will bring it back, and who provides for you from the sky and the earth... ?

یا کون ہے جو خلق کی ابتدا کرتا ہے اور پھر دوبارہ بھی وہی پیدا کرے گا اور کون ہے جو آسمان اور زمین سے رزق عطا کرتا ہے

یا وہ جو سृष्टि کا آرمبھ کرتا ہے، فیر उसकी पुनरावृत्ति भी करता है, और जो तुमको आकाश और धरती से रोजी देता है?

'am-man yabda' u l-khalqa thumma yu'iduhū wa-man yarzuqukum mina s-samā'i wa-l-'arḍi

أَلِلَّهِ مَعَ اللَّهِ جُ قُلْ هَاتُوا بُرْهَانَكُمْ إِنْ كُنْتُمْ

صَادِقِينَ ﴿٦٤﴾

What! Is there a god besides Allah? Say, 'Produce your evidence, should you be truthful.'

کیا خدا کے ساتھ کوئی اور بھی معبود ہے آپ کہہ دیجئے کہ اگر تم اپنے دعویٰ میں سچے ہو تو اپنی
دلیل لے آؤ

क्या अल्लाह के साथ कोई और प्रभ पूज्य है? कहो, "लाओ अपना प्रमाण, यदि तुम सच्चे हो।"

'a-'ilāhun ma'a llāhi qul hātū burhānakum 'in kuntum ṣādiqīna

قُلْ لَا يَعْلَمُ مَنْ فِي السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ الْغَيْبَ إِلَّا
 اللَّهُ وَمَا يَشْعُرُونَ أَيَّانَ يُبْعَثُونَ ﴿٦٥﴾

Say, 'No one in the heavens or the earth knows the Unseen except Allah, and they are not aware when they will be resurrected.'

کہہ دیجئے کہ آسمان وزمین میں غیب کا جاننے والا اللہ کے علاوہ کوئی نہیں ہے اور یہ لوگ نہیں جانتے ہیں کہ انہیں کب دوبارہ اٹھایا جائے گا

कहो, "आकाशों और धरती में जो भी है, अल्लाह के सिवा किसी को भी परोक्ष का ज्ञान नहीं है। और न उन्हें इसकी चेतना प्राप्त है कि वे कब उठाए जाएँगे।"

qul lā yaʿlamu man fī s-samāwāti wa-l-ʿarḍi l-ghayba ʿillā llāhu wa-mā yashʿurūna ʿayyāna yubʿathūna

بَلِ ادَّارَكَ عِلْمُهُمْ فِي الْآخِرَةِ بَلٌ هُمْ فِي شَكٍّ مِّنْهَا ^{صله}
 بَلٌ هُمْ مِّنْهَا عَمُونَ ﴿٦٦﴾

**Do they comprehend the knowledge of the Hereafter?
 No, they are in doubt about it. Rather they are blind
 to it.**

بلکہ آخرت کے بارے میں ان کا علم ناقص رہ گیا ہے بلکہ یہ اس کی طرف سے شک میں مبتلا ہیں
 بلکہ یہ بالکل اندھے ہیں

بल्ک آخیرت کے ویषی مں उनका ज्ञान पक्का हो गया है, बल्क ये उसकी ओर से कुछ
 संदेह में है, बल्क वे उससे अंधे है

*balī ddāraka 'ilmuhum fī l-'ākhirati bal hum fī shakkin minhā bal hum minhā
 'amūna*

وَقَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا إِذَا كُنَّا تُرَابًا وَآبَاؤُنَا أَئِنَّا
 لَمُخْرَجُونَ ﴿٦٧﴾

The faithless say, 'What! When we and our fathers
 have become dust shall we indeed be raised [from
 the dead]?

اور کفار یہ کہتے ہیں کہ کیا جب ہم اور ہمارے باپ دادا سب مٹی ہو جائیں گے تو پھر دوبارہ نکالے
 جائیں گے

जिन लोगों ने इनकार किया वे कहते हैं कि "क्या जब हम मिट्टी हो जाएँगे और हमारे बाप-
 दादा भी, तो क्या वास्तव में हम (जीवित करके) निकाले जाएँगे?

*wa-qāla lladhīna kafarū 'a-'idhā kunnā turāban wa-'ābā'unā 'a-'innā la-
 mukhrajūna*

لَقَدْ وَعِدْنَا هَذَا نَحْنُ وَآبَاؤُنَا مِنْ قَبْلُ إِنَّ هَذَا إِلَّا
 أَصَاطِيرُ الْأَوَّلِينَ ﴿٦٨﴾

Certainly we and our fathers were promised this before. [But] these are just myths of the ancients.'

ایسا وعدہ ہم سے اور ہمارے باپ دادا سے بہت پہلے سے کیا جا رہا ہے اور یہ سب اگلے لوگوں کی کہانیاں ہیں اور بس

इसका वादा तो इससे पहले भी किया जा चुका है, हमसे भी और हमारे बाप-दादा से भी। ये तो बस पहले लोगों की कहानियाँ है।"

*la-qad wu 'idnā hādhā naḥnu wa-'ābā' unā min qablu 'in hādhā 'illā 'asāṭīru l-
 'awwalīna*

قُلْ سِيرُوا فِي الْأَرْضِ فَانظُرُوا كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ
 الْمُجْرِمِينَ ﴿٦٩﴾

**Say, 'Travel over the land and then observe how was
 the fate of the guilty.'**

آپ ان سے کہہ دیجئے کہ روئے زمین میں سیر کرو اور پھر دیکھو کہ مجرمین کا انجام کیسا ہوا ہے

کہو کی "धरती में चलो-फिरो और देखो कि अपराधियों का कैसा परिणाम हुआ।"

qul sīrū fī l-'arḍi fa-nẓurū kayfa kāna 'āqibatu l-mujrimīna

وَلَا تَحْزَنْ عَلَيْهِمْ وَلَا تَكُنْ فِي ضَيْقٍ مِّمَّا يَمْكُرُونَ

﴿ ٧٠ ﴾

Do not grieve for them, and do not be upset by their guile.

اور آپ ان کے حال پر رنجیدہ نہ ہوں اور یہ جو چالیں چل رہے ہیں ان کی طرف سے بھی دل تنگ نہ ہوں

उनके प्रति शोकाकुल न हो और न उस चाल से दिल तंग हो, जो वे चल रहे हैं।

wa-lā taḥzan ‘alayhim wa-lā takun fī ḍayqin mimmā yamkurūna

وَيَقُولُونَ مَتَىٰ هَٰذَا الْوَعْدُ إِن كُنْتُمْ صَادِقِينَ

﴿ ٧١ ﴾

They say, 'When will this promise be fulfilled, should you be truthful?'

اور یہ لوگ کہتے ہیں کہ اگر تم سچے ہو تو یہ وعدہ آخر کب پورا ہونے والا ہے

वे कहते है, "यह वादा कब पूरा होगा, यदि तुम सच्चे हो?"

wa-yaqūlūna matā hādhā l-wa'du 'in kuntum ṣādiqīna

وَإِنَّ رَبَّكَ لَذُو فَضْلٍ عَلَى النَّاسِ وَلَٰكِنَّ أَكْثَرَهُمْ لَا
 يَشْكُرُونَ ﴿٧٣﴾

Indeed your Lord is gracious to mankind, but most of them do not give thanks.

اور آپ کا پروردگار بندوں کے حق میں بہت زیادہ مہربان ہے لیکن ان کی اکثریت شکریہ نہیں ادا کرتی ہے

निश्चय ही तुम्हारा रब तो लोगों पर उदार अनुग्रह करनेवाला है, किन्तु उनमें से अधिकतर लोग कृतज्ञता नहीं दिखाते

wa-'inna rabbaka la-dhū faḍlin 'alā n-nāsi wa-lākinna 'aktharahum lā yashkurūna

وَإِنَّ رَبَّكَ لَيَعْلَمُ مَا تُكِنُّ صُدُورُهُمْ وَمَا يُعْلِنُونَ

﴿ ٧٤ ﴾

Your Lord indeed knows whatever their breasts conceal, and whatever they disclose.

اور آپ کا پروردگار وہ سب جانتا ہے جسے ان کے دل چھپائے ہوئے ہیں یا جس کا یہ اعلان کر رہے ہیں

निश्चय ही तुम्हारा रह भली-भाँति जानता है, जो कुछ उनके सीने छिपाए हुए है और जो कुछ वे प्रकट करते हैं।

wa-'inna rabbaka la-ya'lamu mā tukinnu ṣudūruhum wa-mā yu'linūna

وَمَا مِنْ غَائِبَةٍ فِي السَّمَاءِ وَالْأَرْضِ إِلَّا فِي كِتَابٍ
 مَبِينٍ ﴿٧٥﴾

**There is no invisible thing in the heaven and the earth
 but it is in a manifest Book.**

اور آسمان وزمین میں کوئی پوشیدہ چیز ایسی نہیں ہے جس کا ذکر کتاب مبین میں نہ ہو

आकाश और धरती में छिपी कोई भी चीज़ ऐसी नहीं जो एक स्पष्ट किताब में मौजूद न हो

wa-mā min ghā'ibatin fī s-samā'i wa-l-'arḍi 'illā fī kitābin mubīnin

إِنَّ هَذَا الْقُرْآنَ يُقْصُّ عَلَىٰ بَنِي إِسْرَائِيلَ أَكْثَرَ الَّذِي
 هُمْ فِيهِ يَخْتَلِفُونَ ﴿٧٦﴾

Indeed this Qur'ān recounts to the Children of Israel
 most of what they differ about,

بیشک یہ قرآن بنی اسرائیل کے سامنے ان بہت سی باتوں کی حکایت کرتا ہے جن کے بارے میں وہ
 آپس میں اختلاف کر رہے ہیں

निस्संदेह यह कुरआन इसराईल की सन्तान को अधिकतर ऐसी बाते खोलकर सुनाता है जिनके
 विषय में उनसे मतभेद है

'inna hādhā l-qur'āna yaquṣṣu 'alā banī 'isrā'īla 'akthara lladhī hum fīhi
 yakhtalifūna

وَإِنَّهُ لَهْدَىٰ وَرَحْمَةٌ لِّلْمُؤْمِنِينَ ﴿٧٧﴾

and it is indeed a guidance and mercy for the faithful.

اور یہ قرآن صاحبان ہایمان کے لئے ہدایت اور رحمت ہے

और निस्संदह यह तो ईमानवालों के लिए मार्गदर्शन और दयालुता है

wa-'innahū la-hudan wa-rahmatun li-l-mu`minīna

إِنَّ رَبَّكَ يَقْضِي بَيْنَهُمْ بِحُكْمِهِ وَهُوَ الْعَزِيزُ الْعَلِيمُ

﴿ ٧٨ ﴾

Indeed your Lord will decide between them by His judgement, and He is the All-mighty, the All-knowing.

آپ کا پروردگار ان کے درمیان اپنے حکم سے فیصلہ کرتا ہے اور وہ سب پر غالب بھی ہے اور سب سے باخبر بھی ہے

निश्चय ही तुम्हारा रब उनके बीच अपने हुकम से फैसला कर देगा। वह अत्यन्त प्रभुत्वशाली, सर्वज्ञ है

'inna rabbaka yaqḍī baynahum bi-ḥukmihī wa-huwa l-'azīzu l-'alīmu

﴿ ۷۹ ﴾ فَتَوَكَّلْ عَلَى اللَّهِ إِنَّكَ عَلَى الْحَقِّ الْمُبِينِ ﴿ ۷۹ ﴾

So put your trust in Allah, for you indeed stand on the manifest truth.

لہذا آپ اسی پر اعتماد کریں کہ آپ واضح حق کے راستہ پر ہیں

अतः अल्लाह पर भरोसा रखो। निश्चय ही तुम स्पष्ट सत्य पर हो

fa-tawakkal 'alā llāhi 'innaka 'alā l-ḥaqqi l-mubīni

إِنَّكَ لَا تَسْمِعُ الْمَوْتَىٰ وَلَا تَسْمِعُ الصُّمَّ الدُّعَاءَ إِذَا
وَلَّوْا مُدْبِرِينَ ﴿٨٠﴾

Indeed you cannot make the dead hear, nor can you
make the deaf hear the call when they turn their
backs [upon you],

آپ مفدوں کو اور بہروں کو اپنی آواز نہیں سنا سکتے اگر وہ منہ پھیر کر بھاگ کھڑے ہوں

تुम मुर्दों को नहीं सुना सकते और न बहरों को अपनी पुकार सुना सकते हो, जबकि वे पीठ
देकर फिरे भी जा रहें हो।

'innaka lā tusmi'ū l-mawtā wa-lā tusmi'ū ṣ-ṣumma d-du'ā'a 'idhā wallaw
mudbirīna

وَمَا أَنْتَ بِهَادِي الْعُمَىٰ عَنِ ضَلَالَتِهِمْ ۚ إِنَّ تَسْمِعُ إِلَّا
 مَنْ يُؤْمِنُ بِآيَاتِنَا فَهُمْ مُسْلِمُونَ ﴿٨١﴾

nor can you lead the blind out of their error. You can
 make only those hear who believe in Our signs and
 who have submitted.

اور آپ اندھوں کو بھی ان کی گمراہی سے راہ ہر راست پر نہیں لاسکتے ہیں آپ اپنی آواز صرف ان
 لوگوں کو سنا سکتے ہیں جو ہماری آیتوں پر ایمان رکھتے ہیں اور ہمارے اطاعت گزار ہیں

और न तुम अंधों को उनकी गुमराही से हटाकर राह पर ला सकते हो। तुम तो बस उन्हीं को
 सुना सकते हो, जो हमारी आयतों पर ईमान लाना चाहें। अतः वही आज्ञाकारी होते हैं

*wa-mā 'anta bi-hādī l-'umyī 'an ḍalālatihim 'in tusmi' u 'illā man yu' minu bi-
 'āyātīnā fa-hum muslimūna*

وَإِذَا وَقَعَ الْقَوْلُ عَلَيْهِمْ أَخْرَجْنَا لَهُمْ دَابَّةً مِّنَ
الْأَرْضِ تُكَلِّمُهُمْ أَنَّ النَّاسَ كَانُوا بِآيَاتِنَا لَا يُوقِنُونَ

﴿ ۸۲ ﴾

And when the word [of judgement] falls upon them, We shall bring out for them an Animal from the earth who shall speak to them that the people had no faith in Our signs.

اور جب ان پر وعدہ پورا ہوگا تو ہم زمین سے ایک جانور نکال کر کھڑا کر دیں گے جو ان سے یہ بات کرے کہ کون لوگ ہماری آیات پر یقین نہیں رکھتے تھے

और जब उनपर बात पूरी हो जाएगी, तो हम उनके लिए धरती का प्राणी सामने लाएँगे जो उनसे बातें करेगा कि "लोग हमारी आयतों पर विश्वास नहीं करते थे"

*wa-`idhā waqa`a l-qawlu `alayhim `akhrajnā lahum dābbatan mina l-`arḍi
tukallimuhum `anna n-nāsa kānū bi-`āyātinā lā yūqinūna*

وَيَوْمَ نَحْشُرُ مِنْ كُلِّ أُمَّةٍ فَوْجًا مِمَّنْ يُكَذِّبُ بِآيَاتِنَا
 فَهُمْ يُوزَعُونَ ﴿٨٣﴾

The day We shall resurrect from every nation a group of those who denied Our signs, and they shall be held in check.

اور اس دن ہم ہر امت میں سے وہ فوج اکٹھا کریں گے جو ہماری آیتوں کی تکذیب کیا کرتے تھے اور پھر الگ الگ تقسیم کر دیئے جائیں گے

और जिस दिन हम प्रत्येक समुदाय में से एक गिरोह, ऐसे लोगों का जो हमारी आयतों को झुठलाते हैं, घेर लाएँगे। फिर उनकी दर्जाबन्दी की जाएगी

*wa-yawma nahshuru min kulli `ummatin fawjan mimman yukadhdhibu bi-
 `āyātinā fa-hum yūza`ūna*

حَتَّىٰ إِذَا جَاءُوكَ قَالَ أَكَذَّبْتُمْ بِآيَاتِي وَلَمْ تُحِيطُوا بِهَا
عِلْمًا أَمَّا إِذَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿٨٤﴾

When they come, He will say, 'Did you deny My signs without comprehending them in knowledge? What was it that you used to do?'

یہاں تک کہ جب سب آجائیں گے تو ارشاد احدیت ہوگا کہ کیا تم لوگوں نے میری آیتوں کی تکذیب کی تھی حالانکہ تمہیں ان کا مکمل علم نہیں تھا یا تم کیا کر رہے تھے

यहाँ तक कि जब वे आ जाएँगे तो वह कहेगा, "क्या तुमने मेरी आयतों को झुठलाया, हालाँकि अपने ज्ञान से तुम उनपर हावी न थे या फिर तुम क्या करते थे?"

*ḥattā `idhā jā `ū qāla `a-kadhhabtum bi-`āyātī wa-lam tuḥīṭū bihā `ilman
'ammādhā kuntum ta`malūna*

وَوَقَعَ الْقَوْلُ عَلَيْهِمْ بِمَا ظَلَمُوا فَهُمْ لَا يَنْطِقُونَ

﴿ ۱۵ ﴾

And the word [of judgement] shall fall upon them for their wrongdoing, and they will not speak.

اور ان کے ظلم کی بنا پر ان پر بات ثابت ہو جائے گی اور وہ بولنے کے قابل بھی نہ ہوں گے

और बात उनपर पूरी होकर रहेगी, इसलिए कि उन्होंने जुल्म किया। अतः वे कुछ बोल न सकेंगे

wa-waqa 'a l-qawlu 'alayhim bi-mā ḡalamū fa-hum lā yanṡiqūna

أَلَمْ يَرَوْا أَنَّا جَعَلْنَا اللَّيْلَ لِيَسْكُنُوا فِيهِ وَالنَّهَارَ
 مُبْصِرًا ۚ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ لِّقَوْمٍ يُؤْمِنُونَ ﴿٨٦﴾

Do they not see that We made the night that they may rest in it, and the day to provide visibility. There are indeed signs in that for a people who have faith.

کیا ان لوگوں نے نہیں دیکھا کہ ہم نے رات کو پیدا کیا تاکہ یہ سکون حاصل کر سکیں اور دن کو روشنی کا ذریعہ بنایا اس میں صاحبانِ ایمان کے لئے ہماری بڑی نشانیاں ہیں

क्या उन्होंने देखा नहीं कि हमने रात को (अँधेरी) बनाया, ताकि वे उसमें शान्ति और चैन प्राप्त करें। और दिन को प्रकाशमान बनाया (कि उसमें काम करें)? निश्चय ही इसमें उन लोगों के लिए निशानियाँ हैं, जो ईमान ले आएँ

'a-lam yaraw 'annā ja 'alnā l-layla li-yaskunū fīhi wa-n-nahāra mubṣiran 'inna fī dhālika la-'āyātin li-qawmin yu'minūna

وَيَوْمَ يُنْفَخُ فِي الصُّورِ فَفَزَعَ مَنْ فِي السَّمَاوَاتِ وَمَنْ
فِي الْأَرْضِ إِلَّا مَنْ شَاءَ اللَّهُ وَكُلٌّ أَتَوْهُ دَاخِرِينَ

﴿ ۸۷ ﴾

The day when the trumpet will be blown, whoever is in the heavens will be terrified and whoever is on the earth, except whomever Allah may wish, and all will come to Him in utter humility.

اور جس دن صور پھونکا جائے گا تو زمین و آسمان میں جو بھی ہے سب لرز جائیں گے علاوہ ان کے جن کو خدا چاہے اور سب اس کی بارگاہ میں سر جھکائے حاضر ہوں گے

और खयाल करो जिस दिन सूर (नरसिंघा) में फूँक मारी जाएगी और जो आकाशों और धरती में है, घबरा उठेंगे, सिवाय उनके जिन्हें अल्लाह चाहे - और सब कान दबाए उसके समक्ष उपस्थित हो जाएँगे

*wa-yawma yunfakhu fī ṣ-ṣūri fa-fazi`a man fī s-samāwāti wa-man fī l-`arḍi `illā
man shā`a llāhu wa-kullun `atawhu dākhirīna*

وَتَرَى الْجِبَالَ تَحْسَبُهَا جَامِدَةً وَهِيَ تَمُرُّ مَرَّ
السَّحَابِ

And you see the mountains, which you suppose to be stationary, while they drift like passing clouds —

اور تم دیکھو گے تو سمجھو گے کہ جیسے پہاڑ اپنی جگہ پر جامد ہیں حالانکہ یہ بادلوں کی طرح چل رہے ہوں گے۔

और तुम पहाड़ों को देखकर समझते हो कि वे जमे हुए हैं, हालाँकि वे चल रहे होंगे, जिस प्रकार बादल चलते हैं।

wa-tarā l-jibāla taḥsabuhā jāmidatan wa-hiya tamurru marra s-saḥābi

صُنِعَ اللَّهُ الَّذِي أَتَقَنَ كُلَّ شَيْءٍ ۖ إِنَّهُ خَبِيرٌ بِمَا
تَفْعَلُونَ ﴿١١٨﴾

the handiwork of Allah who has made everything
faultless. He is indeed well aware of what you do.

یہ اس خدا کی صنعت ہے جس نے ہر چیز کو محکم بنایا ہے اور وہ تمہارے تمام اعمال سے باخبر ہے

یہ اللہ کی کاریگری ہے، جس نے ہر چیز کو سنبھالا ہے۔ بے شک وہ اس کی خبر
رکھتا ہے، جو کچھ تم کرتے ہو

ṣun`a llāhi lladhī `atqana kulla shay`in `innahū khabīrun bi-mā taf`alūna

مَنْ جَاءَ بِالْحَسَنَةِ فَلَهُ خَيْرٌ مِّنْهَا وَهُمْ مِّنْ فَزَعِ
يَوْمَئِذٍ آمِنُونَ ﴿١٩﴾

Whoever brings virtue shall receive [a reward] better than it; and they shall be secure from terror on that day.

جو کوئی نیکی کرے گا اسے اس سے بہتر اجر ملے گا اور وہ لوگ روزِ قیامت کے خوف سے محفوظ بھی رہیں گے

جو کوئی سوچریت لےکر آیا उसको उससे भी अच्छा प्राप्त होगा; और ऐसे लोग घबराहट से उस दिन निश्चिन्त होंगे

man jā`a bi-l-ḥasanati fa-lahū khayrun minhā wa-hum min faza`in yawma`idhin`āminūna

وَمَنْ جَاءَ بِالسَّيِّئَةِ فَكُبَّتْ وُجُوهُهُمْ فِي النَّارِ هَلْ
 تُجْزَوْنَ إِلَّا مَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿٩٠﴾

And whoever brings vice —they shall be cast on their faces into the Fire [and told:] ‘Shall you be requited except with what you used to do?’

اور جو لوگ برائی کریں گے انہیں منہ کے بھل جہنم میں ڈھکیل دیا جائے گا کہ کیا تمہیں تمہارے اعمال کے علاوہ بھی کوئی معاوضہ دیا جاسکتا ہے

और जो कुचरित लेकर आया तो ऐसे लोगों के मुँह आग में औंधे होंगे। (और उनसे कहा जाएगा) "क्या तुम उसके सिवा किसी और चीज़ का बदला पा रहे हो, जो तुम करते रहे हो?"

wa-man jā`a bi-s-sayyi`ati fa-kubbat wujūhuhum fī n-nāri hal tujzawna `illā mā kuntum ta`malūna

إِنَّمَا أُمِرْتُ أَنْ أَعْبُدَ رَبَّ هَذِهِ الْبَلَدَةِ الَّذِي حَرَّمَهَا
وَلَهُ كُلُّ شَيْءٍ

‘Indeed I have been commanded to worship the Lord
of this city who has made it inviolable and to whom
all things belong,

مجھے تو صرف یہ حکم دیا گیا ہے کہ میں اس شہر کے مالک کی عبادت کروں جس نے اسے محترم بنایا
ہے اور ہر شے اسی کی ملکیت ہے

मुझे तो बस यही आदेश मिला है कि इस नगर (मक्का) के रब की बन्दगी करूँ, जिसने इस
आदरणीय ठहराया और उसी की हर चीज़ है।

*’innamā ’umirtu ’an ’a’buda rabba hādhihi l-baldati lladhī ḥarramahā wa-lahū
kullu shay’in*

﴿ ٩١ ﴾ وَأُمِرْتُ أَنْ أَكُونَ مِنَ الْمُسْلِمِينَ

and I have been commanded to be among those who
submit [to Allah],

اور مجھے یہ حکم دیا گیا ہے کہ میں اطاعت گزاروں میں شامل ہو جاؤں

और मुझे आदेश मिला है कि मैं आज्ञाकारी बनकर रहूँ

wa-'umirtu 'an 'akūna mina l-muslimīna

وَأَنْ أَتْلُو الْقُرْآنَ ^{صلی} فَمَنْ اهْتَدَىٰ فَإِنَّمَا يَهْتَدِي لِنَفْسِهِ ^{صلی}
 وَمَنْ ضَلَّ فَقُلْ إِنَّمَا أَنَا مِنَ الْمُنذِرِينَ ﴿٩٢﴾

and to recite the Qur'ān.' So whoever is guided is guided only for his own sake, and as for him who goes astray, say, 'I am just one of the warners.'

اور یہ کہ میں قرآن کو پڑھ کر سناؤں اب اس کے بعد جو ہدایت حاصل کر لے گا وہ اپنے فائدہ کے لئے گمراہی سے بچے گا اور جو بہک جائے گا اس سے کہہ دیجئے کہ میں تو صرف ڈرانے والوں میں سے ہوں

और यह कि कुरआन पढ़कर सुनाऊँ। अब जिस किसी ने संमार्ग ग्रहण किया वह अपने ही लिए संमार्ग ग्रहण करेगा। और जो पथभ्रष्टि रहा तो कह दो, "मैं तो बस एक सचेत करनेवाला ही हूँ।"

wa-'an 'atluwa l-qur'āna fa-mani htadā fa-'innamā yahtadī li-nafsihī wa-man dalla fa-qul 'innamā 'ana mina l-mundhirīna

وَقُلِ الْحَمْدُ لِلَّهِ سَيُرِيكُمْ آيَاتِهِ فَتَعْرِفُونَهَا وَمَا رَبُّكَ
بِغَافِلٍ عَمَّا تَعْمَلُونَ ﴿٩٣﴾

And say, 'All praise belongs to Allah. Soon He will show you His signs, and you will recognize them.'
And your Lord is not oblivious of what you do.

اور یہ کہتے کہ ساری حمد صرف اللہ کے لئے ہے اور وہ عنقریب تمہیں اپنی نشانیاں دکھلائے گا اور تم پہچان لو گے اور تمہارا پروردگار تمہارے اعمال سے سے غافل نہیں ہے

اور کہو، "ساری پرشاسا االله کے لیے ہے۔ جلد ہی وہ تمہیں اپنی نشانیاں دکھا دے گا اور تم انہیں پہچان لو گے۔ اور تمہارا رب اس سے بے خبر نہیں ہے، جو کچھ تم سب کر رہے ہو۔"

wa-quli l-ḥamdu li-llāhi sa-yurīkum 'āyātihī fa-ta'rifūnahā wa-mā rabbuka bi-ghāfilin 'ammā ta'malūna

اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِ مُحَمَّدٍ

**O' Allāh send Your blessings on Muhammad
and the family of Muhammad.**

اے اللہ! رحمت فرما محمد و آل (ع) محمد پر

ऐ अल्लाह मुहम्मद और आले मुहम्मद पर अपनी सलामती रख

allahumma salli `ala muhammadin wa ali muhammadin

**Please recite
Sūrat al-Fātiḥah
for
ALL MARHUMEEN**

For any errors / comments please write to: rehanL@hotmail.com

Kindly recite Sura E Fatiha for Marhumeen of all those who have worked towards making this small work possible.
To display the font correctly, please use the Arabic font "Attari_Quran_Shipped" , Urdu font "Alvi Nastaleeq" & Hindi font "Mangal". Download font here : <http://www.duas.org/fonts/>